

TR91 08_Citer ses sources: la rédaction bibliographique

Printemps 2023

Chloé ADIDI
Françoise QUILLAC

BUTC

De l'utilité de citer ses sources

Connaitre la loi

En vertu du droit d'auteur, **la citation est obligatoire** pour tout emprunt d'une idée dont vous n'êtes pas l'auteur

« L'auteur jouit du droit au respect de son nom, de sa qualité et de son œuvre.

Ce droit est attaché à sa personne.

Il est perpétuel, inaliénable et imprescriptible. »

Ceci s'applique :

- **Aux extraits** que vous citez (méthode citation directe)
- **Aux idées que vous reformulez** (méthode citation indirecte ou paraphrase)
- **Aux images, photographies, graphiques** que vous intégrez dans vos documents

Pourquoi citer ses sources ?

- Pour **VOUS** : montre la rigueur scientifique de votre travail (vous vous appuyer sur des travaux scientifiques antérieurs)
- Pour les **AUTEURS**: respect du droit moral et patrimonial des auteurs cités
- Pour le **LECTEUR**: il peut se reporter à l'information citée, se reporter à la source d'information

Citer ses sources

Attention, cette obligation s'applique

- **Pour les sources de toute origine** : document imprimé mais aussi trouvé sur internet.....
- **Pour les sources publiées ou non publiées** (l'auteur existe quand même et a des droits)

Citer ses sources

Une seule dérogation possible :

Lorsque vous rapportez un fait qui est de notoriété publique

Exemples :

- **La 2^{ème} guerre mondiale a eu lieu de 1939 à 1945**
- **Barack Obama a été le premier président noir des Etats Unis**
- **Normalement, l'eau bout à.... 100 °C**

Citer ses sources

Le risque.... du plagiat

University of Bergen (2010), Et Plagieringseventyr (vidéo en ligne) disponible sur

<https://www.youtube.com/watch?v=Mwbw9KF-ACY> (consulté le 25 Octobre 2018)

Des conseils pour éviter le plagiat

UQAM | Infosphère | Éviter le plagiat [en ligne].

[s. d.]. [Consulté le 26 mars 2019]. Disponible à

l'adresse : <http://www.infosphere.uqam.ca/rediger-un-travail/eviter-plagiat>

Faites attention à l'utilisation du site Research Gate, on trouve un grand nombre de publications scientifiques accessibles en texte intégral.

Le site a été condamné plusieurs fois pour **non respect du droit d'auteur**: ils ont mis en ligne des documents en texte intégral sans autorisation de(s) auteur(s) ou de l'éditeur.



ResearchGate

Citer ses sources

Quand citer ses sources ?

Vous effectuez un travail universitaire que vous devez rendre ou publier.

Au cours de ce travail vous avez fait des recherches et vous souhaitez reprendre certaines idées trouvées dans la documentation consultée

Citer ses sources

Vous devez citer vos sources....

Dans le texte de votre travail

Permet de citer les passages précis des documents utilisés lors d'un travail *

*Rapport, carnet de bord (par exemple pour indiquer l'origine d'une définition...)

A la fin de votre travail

Permet de lister les documents lus sur le sujet...

... dans tout travail nécessitant une documentation

Citer ses sources selon les normes

Dans les deux cas, la présentation des références bibliographiques **obéit à des normes (Z44-005 ou ISO 690) Elles déterminent les éléments à faire figurer en fonction du type de document et l'ordre des éléments.**

Des méthodes et règles et styles différentes peuvent vous être imposées par la personne qui vous demande le travail (enseignant, suivant la discipline, éditeur...)

Citer ses sources selon les normes

Pour en savoir plus consulter COBAZ (site de l'AFNOR)

Z44-005 : Information et documentation - Principes directeurs pour la rédaction des références bibliographiques et des citations des ressources d'information. AFNOR, 2010

Cobaz [en ligne]. [2020]. [Consulté le 10 février 2021]. Disponible à l'adresse :

<https://cobaz-afnor-org.ezproxy.utc.fr/>

Plus digeste

UTBM, UTC, UTT. Bibliothèques. Guide de rédaction des références bibliographiques. [en ligne] UTBM, UTC, UTT, 2021. Disponible sur:

<https://moodle.utc.fr/course/view.php?id=1107§ion=5#tabs-tree-start>

Incontournable : simple et presque complet pour tous les supports que vous pourriez être amenés à citer

Comment citer ses sources?

La citation comprend :

- La **formulation de l'idée** (en utilisant la citation directe, la paraphrase ou les deux méthodes)
- La mention des **références bibliographiques** selon la méthode souhaitée par le commanditaire de votre travail : dans le texte que vous avez écrit (méthode auteur date) ou en bas de page (méthode par numéro)

Elles doivent être structurées (ordre des éléments précis selon les normes en vigueur)

Comment citer ses sources ?

Plusieurs méthodes disponibles:

- La méthode classique
 - Citation directe (citation courte ou longue)
 - Paraphrase
- La méthode Auteur / Date

Comment citer ses sources ?

Méthode classique

Mention des **références** bibliographiques en bas de page (ou en fin de chapitre, ou à la fin de l'ouvrage) pour les citations, avec éventuellement une bibliographie en fin de texte.

Dans ce cas, la note est introduite par un appel de note (numéro) présent dans le texte.

Méthode classique – Citation directe

Citation courte (3 à 5 lignes):

- introduite dans le texte par une **phrase d'introduction** suivie de « deux points » ou intégrée dans la **logique de la phrase**
- Encadrée par des **guillemets** pour la partie citée
- Mention des **références bibliographiques**

Sauf indication contraire, les exemples qui suivent étaient extraits du site Infosphère : **Comment intégrer un extrait de texte. Bibliothèque de l'Université de Montréal** http://www.bib.umontreal.ca/infosphere/sciences_humaines/module7/comment_citer.html (lien rompu)

Exemple 1

Phrase d'introduction

Selon Klein, marque et publicité se définissent ainsi : « On peut considérer la marque comme la principale raison d'être de l'entreprise moderne, et la publicité, comme l'un des véhicules de cette raison d'être dans le monde! »¹

Citation

Références bibliographiques

¹ Naomi Klein. *No logo : la tyrannie des marques*, Paris, Actes sud ; Montréal, Leméac, 2002, p.32.

Exemple 2

Phrase logique

La publicité ne servait plus à « annoncer l'existence du produit, mais [à] élaborer une image autour de la version d'une marque particulière d'un produit »¹.

Citation

Références bibliographiques

¹ Naomi Klein. *No logo : la tyrannie des marques*, Paris, Actes sud ; Montréal, Leméac, 2002, p.32.

Méthode classique - Citation directe

Citation de plus de 3 lignes :

- **Détachée du texte** par une interligne double
- **En retrait** par rapport à la marge gauche
- **Absence de guillemets** (normalement)
- **Mention des références bibliographiques**

L'exemple qui suit était extrait du site Infosphère : Comment intégrer un extrait de texte. Bibliothèque de l'Université de Montréal
http://www.bib.umontreal.ca/infosphere/sciences_humaines/module7/comment-citer.html (lien rompu)

Exemple 3

Votre texte

XXXXXX

Citation

En réalité, les gouvernements détiennent une large souveraineté sur le cyberspace. On croit souvent qu'Internet est partout et nulle part à la fois, flottant comme un nuage, mais, après tout, il est assujéti à la géographie et, par conséquent, à la loi [...]

Bien qu'il soit grisant de le considérer comme une infosphère sans lieu, Internet fait partie du monde réel. Comme tous les nouveaux mondes, il est resté sauvage pour un temps, mais la police finit toujours par se pointer.¹

Références bibliographiques

¹ The Economist, 11 août 2001, p. 9 ; cité dans Peter S. Grant et Chris Wood, *Le marché des étoiles : culture populaire et mondialisation*, Montréal, Boréal, 2004, p. 451.

Méthode classique - paraphrase

Il ne suffit pas de changer quelques mots : la paraphrase nécessite une **reformulation**.

- **Changement de vocabulaire** (utiliser les synonymes)
- **Modification de la structure de la phrase**
- **Introduction par une phrase logique**
- **Préciser les références bibliographiques**

Exemple de paraphrase:

« Ce médicament est commercialisé au Canada seulement. »

⇒ « La vente de ce médicament s'est effectuée uniquement au Canada. »

Comment citer ses sources ?

Méthode Auteur / Date (paraphrase d'une idée qu'un auteur)

Les **références** sont données entre parenthèses **après la citation** **dans le texte** même

Elles sont abrégées : nom de l'auteur (sans prénom ni initiales) et date de publication

Les informations sont séparées par des virgules

Les **références complètes** sont données en bas de page et ou dans la bibliographie

Exemple : Méthode Auteur/Date - Paraphrase

La majorité des cadres supérieurs de PME sont favorables à l'implantation d'un RPAC dans leur entreprise bien que le projet de loi C-25 rende facultative la contribution des employeurs au RPAC (**Daudelin, 2012**). Il y a lieu de se questionner sur les incitatifs qui seront mis en place pour favoriser l'implantation des RPAC et quel rôle les actuaire auront à transmettre une information claire et rigoureuse sur ce produit.

Note de bas de page ou Bibliographie

Daudelin, A. *Une majorité de PME appuient les RPAC*. 2012, *Avantages*, 24(1), 5.

Citer ses sources

En savoir plus

« UQAM | Infosphère | Citer ses sources ». [s.l.] : [s.n.], [s.d.]. Disponible sur : < <http://www.infosphere.uqam.ca/rediger-un-travail/citer-ses-sources> > (consulté le 26 Mars 2019)

Exercez vous

Citer ses sources et éviter le plagiat. Dans : *Mondiapason* [en ligne]. [s. d.]. [Consulté le 26 mars 2019]. Disponible à l'adresse : <https://mondiapason.ca/ressource/citer-ses-sources-et-eviter-le-plagiat/>

Citer ses sources

Quelques cas particuliers

Faut-il répéter les références lorsqu'un auteur a déjà été cité ?

Oui

- si la référence précédente est la même, on *ibid.* (pour *ibidem*) pour faire référence à la référence immédiatement avant, suivi des pages de références
- Si la référence est différente de la précédente mais qu'elle a déjà été citée, on note le nom de l'auteur suivi de *op. cit.* (pour *opere citato*, littéralement « dans l'ouvrage cité »)

Exemple :

la rue ». Cette trop grande proximité fait tomber les barrières entre l'espace propre du chez soi et l'espace extérieur impropre et impersonnel. Un bidonville devient

1. MONGIN, *La condition urbaine, op. cit.*, p. 83.

2. *ibid.*, p. 69. C'est pour Jules Romain, cité par Mongin, un « échangeur de rythme ».

3. *ibid.*, p. 71.

4. Eric Chauvier parle de cette semi-intimité lorsque des seuils (les seuils des pavillons de banlieue) « révèlent la vie qui se déroule à l'intérieur », « cette vie exsude dans ces deux ou trois mètres carrés qui se donnent en public tout en appartenant au privé ». CHAUVIER, *Contre Télérama, op. cit.*, p. 51.

5. MONGIN, *La condition urbaine, op. cit.*, p. 119.

Citation d'une citation

Il peut arriver que qu'une citation soit incluse dans la source que l'on veut citer.

C'est souvent le cas de sources qui relaient de l'information.

Il faut alors citer la source d'où est tirée la citation, ainsi que la source originale

La source originale est citée en premier, suivie de « cité dans » ou « cité par » et la source qui cite

Citation d'une citation - Exemple

On se demande souvent si Internet est soumis à la loi. Un article publié dans *The Economist* explique : « En réalité, les gouvernements détiennent une large souveraineté sur le cyberspace. On croit souvent qu'Internet est partout et nulle part à la fois... »¹

¹*The Economist*, 11 août 2001, p. 9 ; **cité dans** Peter S. Grant et Chris Wood. *Le marché des étoiles : culture populaire et mondialisation*. Montréal: Boréal, 2004. 451 p.